

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1541/06  
29 marzo 2006

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 29 DE MARZO DE 2006

Aprobada en la sesión del 6 de mayo de 2009

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión.....	1
Aprobación del proyecto de orden del día.....	2
Aprobación de actas.....	2
Informe anual del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) a la Asamblea General.....	3
Transmisión de informes a comisiones.....	20
Golpe de Estado ocurrido hace treinta años en la Argentina.....	25
Anuncios de la Delegación de la República Dominicana.....	28
Palabras de reconocimiento a los Representantes de Honduras y Bolivia con motivo de su alejamiento del Consejo Permanente.....	28

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

CP/doc.4089/06, Informe anual del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)  
a la Asamblea General

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 29 DE MARZO DE 2006

En la ciudad de Washington, a las tres y treinta y cinco de la tarde del miércoles 29 de marzo de 2006, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Sonia Merlyn Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora Marina Valère, Representante Permanente de Trinidad y Tobago y  
Vicepresidenta del Consejo Permanente  
Embajador Denis G. Antoine, Representante Permanente de Grenada  
Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas  
Embajador Esteban Tomic, Representante Permanente de Chile  
Embajadora Lisa Shoman, Representante Permanente de Belice  
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados  
Embajador Jorge Valero Briceño, Representante Permanente de Venezuela  
Embajador Ellsworth I. A. John, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas  
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Henry Lothar Illes, Representante Permanente de Suriname  
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina  
Embajador Salvador E. Rodezno Fuentes, Representante Permanente de Honduras  
Embajadora María Tamayo Arnal, Representante Permanente de Bolivia  
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana  
Embajador Francisco Villagrán de León, Representante Permanente de Guatemala  
Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Javier Sancho Bonilla, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Mario Alemán, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador Roberto Álvarez, Representante Permanente de la República Dominicana  
Embajador José Luis Velásquez Pereira, Representante Permanente de Nicaragua  
Embajador Fernando de la Flor Arbulú, Representante Permanente del Perú  
Ministro Consejero Jorge A. Seré Sturzenegger, Representante Interino del Uruguay  
Embajador Luis Menéndez-Castro, Representante Alterno de El Salvador  
Consejera Jasmine E. Huggins, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis  
Embajador Timothy J. Dunn, Representante Alterno de los Estados Unidos  
Consejero José Manuel Castañeda Resendiz, Representante Alterno de México  
Ministra Consejera Glenice Jerome, Representante Alterna de Santa Lucía  
Tercera Secretaria Judith Anne Rolle, Representante Alterna del Commonwealth de Dominica  
Tercera Secretaria Carla Poletti Serafini, Representante Alterna del Paraguay  
Ministra L. Ann Scott, Representante Alterna de Jamaica  
Primer Secretario Mauricio Baquero Pardo, Representante Alterno de Colombia  
Ministra Consejera Suze Percy Filippini, Representante Alterna de Haití

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council, which has been convened to consider the items in the draft order of business, document CP/OD.1541/06. The draft order of business is before you for comments, amendments, or observations.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación de las actas de la sesión ordinaria celebrada el 29 de septiembre de 2004 y de la sesión extraordinaria celebrada el 8 de octubre de 2004 (CP/ACTA 1446/04 y CP/ACTA 1450/04)
2. Informe anual del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) a la Asamblea General (CP/doc.4089/06)
3. Transmisión de informes a las Comisiones:
  - Nota de la Misión Permanente de Colombia remitiendo el proyecto de resolución “Programa Interamericano sobre Educación en Valores y Prácticas Democráticas (CP/doc.4094/06)
  - Nota de la Misión Permanente de Argentina remitiendo el proyecto de resolución “Derecho a la verdad” (CP/doc.4096/06)
4. Otros asuntos.]

If there are no observations, the draft order of business is approved as presented. Approved.

## APROBRACIÓN DE ACTAS

La PRESIDENTA: The first item on the order of business is the approval of the minutes of the regular meeting held on September 29, 2004, CP/ACTA 1446/04, and October 8, 2004, CP/ACTA 1450/04. The minutes are presented for your comments, amendments, or observations. If there are none, they are approved. Approved.

I wish to inform that the minutes of the special meetings held on September 29, 2004 [CP/ACTA 1445/04] and October 17, 2004 [CP/ACTA 1452/04], the regular meeting of October 6, 2004 [CP/ACTA 1448/04], and the joint meeting with the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI) of October 7, 2004 [CP/ACTA 1449/04] have been distributed in accordance with Article 69 of the Rules of Procedure of the Permanent Council.

INFORME ANUAL DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN  
PARA LA AGRICULTURA (IICA) A LA ASAMBLEA GENERAL

La PRESIDENTA: The next item on the order of business is the annual report of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) to the General Assembly, document CP/doc.4089/06.

Let me take this opportunity to express a warm welcome to the Director General of IICA, Dr. Chelston Brathwaite, who will address the Permanent Council on several issues of cooperation between the Organization of American States and IICA and will present the Institute's annual report to the Council for submission to the General Assembly.

I wish to remind delegations that in accordance with Article 16 of the Rules of Procedure, the General Committee will consider the annual reports presented by the organs, agencies, and entities referred to in Article 91.f of the OAS Charter. This annual report of IICA, thus, will be referred to the General Committee for its consideration.

In this spirit of mutual cooperation and greater integration that must prevail among international institutions, it is an honor to have Dr. Brathwaite here, and I now give him the floor to present his report.

El DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA: Madam Chair of the Permanent Council and Permanent Representative of Saint Lucia, Ambassador Sonia Johnny; Assistant Secretary General, Ambassador Albert Ramdin; distinguished permanent and alternate representatives; distinguished permanent observers; staff of the Organization of American States; staff of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA); ladies and gentlemen:

Good afternoon to YOU all! I am, indeed, pleased to be back in Washington and to have the opportunity to address this distinguished body on the achievements of the Institute in 2005. I also would like to thank the member states for their support, which resulted in my reelection to lead IICA for another four years.

Since I took office in 2004, I have been leading a process of institutional reform to make IICA a modern institution at the service of the member states. The main thrust has been to strengthen the Institute to ensure its technical leadership in the agricultural community of the Americas.

A summary of our work during the last four years is available on our Web site, and today I am pleased to present you with a document entitled "IICA and the Americas: A Successful Partnership," which has been distributed.

Madam Chair, the development of a modern agricultural sector and the promotion of rural prosperity are keys to development, because we can no longer accept the migration of the rural poor to the cities as the solution for rural poverty. The associated social and economic difficulties continue to threaten social stability, economic opportunity, and the progress being made toward democratic governance. It is vital to recognize that in spite of our progress in the service sector, manufacturing, high-tech information services, financial services, and tourism, food and agricultural production still

contribute more than 25 percent of the region's gross domestic product (GDP) and more than 40 percent of its exports.

It is important to recognize that Latin America and the Caribbean have 23 percent of the world's arable land, 46 percent of its tropical forests, 31 percent of the fresh water, but only 10 percent of the population. In addition, Latin America and the Caribbean are host to more than 40 percent of all known plant and animal species of tropical origin, more than in Asia or in Africa. Of the 250,000 species of higher plants identified, more than 90,000 exist in our region.

In spite of these tremendous resources, Madam Chair, poverty continues to be a scourge in Latin America and the Caribbean. According to the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), in 2003, 44 percent of the population, or 225 million people, still lived in poverty, and 20 percent of that population lived in extreme poverty. That's 100 million people in our hemisphere.

Recent reports by the Food and Agriculture Organization (FAO) estimated that during 2002 and 2003, malnutrition decreased slightly. However, close to 10 percent of the population of Latin America and the Caribbean is still undernourished.

World Bank statistics confirm that this region, where the richest 10 percent of the population earn half of the national income and the poorest 10 percent earn only 1.6 percent of the national income, is the most inequitable in the world. This is why one of the Millennium Development Goals (MDGs) adopted by world leaders—to reduce poverty by 50 percent by the year 2015—is of particular significance to our hemisphere.

Madam Chair, the problems that burden rural development and agriculture in the Hemisphere are so challenging in scope and complexity that they require strategic and operational partnerships among and between governments, international agencies, the nongovernmental organization (NGO) community, the private sector, and civil society to maximize the opportunity for achieving lasting solutions. This is the only way that we will obtain real progress that will impact the rural areas of our countries.

I wish to begin my address today by calling again for the establishment of a hemispheric partnership for rural development to alleviate poverty and to bring prosperity to rural America, and to report that today, IICA and the OAS signed a historic agreement to facilitate cooperation between our two institutions.

During the last four years, we have carried out a process of institutional reform at IICA that has resulted in increased operational efficiency, financial prudence, accountability, and a new relationship with our member states based on dialogue, consultation, and partnership. These reforms provide an appropriate platform for us to continue to support our member states in efforts to promote sustainable rural development, food security, and prosperity in the rural areas.

Our annual report for 2005 is a key component of our policy of accountability to the member states. During 2005, we placed special emphasis on follow-up to the mandates of the Ministerial Meetings on Agriculture and Rural Life, particularly in the context of the Summit of the Americas process. With respect to follow-up to the AGRO 2003-2015 Plan for Agriculture and Rural Life in the Americas, we focused our technical cooperation on issues that are priorities for the member states.

Today, I am pleased to present your excellencies with copies of your national reports, which have been placed before you, indicating the work that has been carried out in each member state in the last year. I would like, at this time, to give a brief overview of the actions and strategies that we have undertaken to help the countries over the last year. As the information is so vast, I shall only attempt in this presentation, Madam Chair, to highlight a few of the key points.

In the area of agribusiness development, IICA consolidated the Inter-American Program for the Promotion of Trade, Agribusiness, and Food Safety, which has four basic components: market development, strengthened agribusiness, food safety, and trade information. The Program is based in Miami and provides technical support to the countries in advancing operating market instruments and technical support. Market exchange programs in El Salvador, Chile, Peru, and Venezuela received technical support from the Program.

The Institute continued to promote the development of small agroindustries through the Cooperative Program for the Development of Rural Agroindustry (PRODAR), which consolidated a network of rural agroindustry specialists in many countries of the Hemisphere.

As part of our efforts to help producers identify commercial opportunities and enhance their export capabilities in Honduras and the Dominican Republic, the Institute promoted platforms for export to Montreal, Canada, and to Miami.

As part of a new initiative, we are promoting a system that provides information on the import requirements of markets in the United States, Canada, and the European Union (EU).

In the field of trade policies and negotiations, IICA has adapted its cooperation activities to the new conditions created by the agricultural trade negotiations and has supported member states in evaluating the impact of ongoing trade negotiations on the agricultural sector.

During the Sixth Ministerial Conference of the World Trade Organization (WTO) on Agriculture in the Americas, recently concluded in Hong Kong, the ministers signed a declaration that incorporated concrete agreements that will benefit the agricultural sector of the developing world. Of note is the agreement to eliminate export subsidies by the year 2013. Prior to that conference, IICA submitted a document entitled "The Agriculture of the Americas in the Context of the Doha Development Agenda," which reinforced the need for coordination among international organizations regarding the trade needs of developing countries.

To enhance the countries' ability to administer and implement free trade agreements, the Institute created and implemented a technical cooperation program entitled "Policy and Trade Node: Focal Point Mexico." The idea is to take advantage of the tremendous experience of Mexico over the last ten years in the management of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) to inform countries that are currently negotiating trade agreements.

In the area of technology and innovation, IICA supported institutional rebuilding of national research and development organizations, such as the National Science and Technology Council of the Dominican Republic and the Agricultural Technology Innovation and Transfer Institute of Costa Rica, to promote the adoption of a new paradigm for technological innovation.



The Institute assisted the countries in sharing information about the Cartagena Protocol on Biosafety and its implementation, particularly in regard to the minimum documentation required for the transboundary movement of products containing living, genetically-modified organisms. IICA also promoted technical meetings in Argentina and Canada on this subject.

The Ministerial Conference on Science and Technology to Increase Agricultural Productivity, which was held in collaboration with the governments of the United States and Costa Rica and attended by representatives from Central America, Argentina, Chile, and Mexico, generated important inputs for the design of national and regional technological innovation policies.

We consolidated the Regional Fund for Agricultural Technology (FONTAGRO), which is a partnership between the Institute and the Inter-American Development Bank (IDB), and this led to the implementation of regional research projects and the execution of a work program designed to evaluate the impact of regional research projects in our countries.

IICA supported the consolidation of what we call the Cooperative Agricultural Research and Technology Transfer Programs (PROCI), which are institutional mechanisms for horizontal cooperation in technology.

In PROCINDINO, the Cooperative Agricultural Research and Technology Transfer Program for the Andean Subregion, the Institute helped strengthen national agricultural innovation systems and implemented important regional projects on plant genetics resources.

In PROCITROPICOS, the Cooperative Program on Research and Technology Transfer for the South American Tropics, we supported research networks on aquaculture and palm oil and identified scientific and technological research and development needs for small-scale production.

In PROCISUR, the Cooperative Program for the Development of Agricultural Technology in the Southern Cone, we promoted efforts focused on the quality of beef and environmental sustainability.

In agricultural health and food safety, the recent outbreaks of transboundary diseases, such as avian flu, mad cow disease (BSE), and foot-and-mouth disease (FMD) have pointed to the need for coordinated action in disease prevention and control at national, regional, and hemispheric levels. We made it a special priority to disseminate information on these transboundary diseases to help the countries to address emergencies that arose during the year.

In collaboration with the Pan American Health Organization (PAHO), the *Office international des épizooties* (OIE), and other agencies, we held in Brazil the Hemispheric Conference on the Surveillance and Prevention of Avian Influenza. The participating countries adopted the Declaration of Brasilia and made political, technical, and financial commitments to undertake national, regional, and hemispheric actions to address the threat posed by this disease.

Recently, I had the opportunity to meet with the Director of PAHO, Dr. Mirta Roses Periago, to renew our commitments to joint efforts.

In the area of sustainable rural development, IICA focuses its cooperation activities on the formulation of rural development strategies, policies, and programs based on what we call a

“territorial approach.” The Institute provided technical assistance and training in Brazil, Colombia, Mexico, Costa Rica, Ecuador, Paraguay, Guatemala, and Panama on the formulation and implementation of rural development strategies.

IICA supported forums on higher education in the Andean, Caribbean, Southern, and Central regions to promote curriculum modernization in public and private agricultural and rural education institutions.

In 2005, the Institute continued to help the countries to prepare and evaluate project profiles, draft projects, and investment projects, consistent with an integrated approach to agricultural and rural development involving joint work with national and regional teams. In this regard, IICA worked with national partners from the public and private sectors in Bolivia, Brazil, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Panama, Paraguay, and Venezuela in the preparation and negotiation of investment projects for over \$2,010 million.

Madam Chair, let me now turn to a few of our actions at the regional level.

The technical agenda for the Andean region was presented to the Council of Ministers of Agriculture of that region and was agreed upon. A work program was drawn up with the General Secretariat of the Andean Community (CAN), and that work program now forms the basis for IICA’s action at the regional level. Through the Working Group for Integration and Border Development, IICA presented two projects to the ministries of foreign affairs of the Andean countries:

- “Development of territorial competitiveness in the border areas of the Andean countries”; and
- “Strengthening of rural agroindustrial clusters.”

The technical agenda for the Caribbean region has permitted IICA to play a leadership role, contributing to efforts to reposition agriculture and improve rural life. IICA has been actively involved in the development of programs linking agriculture and tourism. This work resulted from the creation of the region’s first Agro-tourism Linkages Center, located in Barbados. The Center has promoted and facilitated mutually beneficial relations between the agricultural community and the tourism industry in Barbados, Jamaica, Saint Lucia, and Saint Kitts and Nevis.

To help build consensus through dialogue, IICA spearheaded the preparation of the report entitled “Agriculture and the New Challenges of Development: The State of and Outlook for Agriculture and Rural Life in the Caribbean 2007.” This report was approved by the Forum of Ministers of Agriculture for Sustainable Development of Agricultural and Rural Areas in the Caribbean. The document served as a basis for a presentation by the President of Guyana to the Regional Conference of Heads of Government. That presentation, entitled “A Framework for the Repositioning of Caribbean Agriculture,” is now called the Jagdeo Initiative.

The technical cooperation agenda for the Central region has focused on the analysis and systematization of information and training on how to negotiate and manage trade agreements in the context of the Central American-Dominican Republic Free Trade Agreement (CAFTA-DR). IICA assisted the Central American Agricultural Council (CAC) and the private sector in analyzing and

defining positions during the process of negotiating that free trade agreement with the United States, and it has promoted the concept of export platforms as the basis for taking advantage of CAFTA-DR.

In the Northern region, IICA supported market integration initiatives aimed at strengthening the regional integration process and played an active role in the Informal Group on Market Integration set up under NAFTA.

IICA continued to support the Technical Secretariat of the South American Agricultural Council (CAS) and other forums for analysis and dialogue, such as the Coordination Network for Agricultural Policies in the Southern Region (REDPA), the Informal Group of Agricultural Negotiators, and the Cooperative Program for the Development of Agricultural Technology in the Southern Cone (PROCISUR).

I would like to touch on actions taken with regard to national agendas.

In Ecuador, the Institute consolidated the program for the inspection of export bananas to ensure plant health and quality.

In Bolivia, the Institute supported the successful implementation of two IDB-funded projects aimed at technological training, job creation, and income generation for rural women.

In Colombia, the Center for Plant Health Excellence (CEF) began its operations with support from IICA and the U.S. Agency for International Development (USAID), and the United States Department of Agriculture Animal and Plant Health Inspection Service (USDA/APHIS). It conducted six risk analysis studies, shared experiences with Brazil and Canada, and obtained approval for the importation of Colombian new products into the United States.

In Peru, the Institute stepped up its activities on the Network of Peoples project, financed by the CAF, aimed at strengthening financial and production capabilities in the province of Huaura.

In Venezuela, IICA collaborated on projects, such as the one aimed at integral development of coffee growing in the district of Andrés Eloy Blanco and especially in the Valle de Quibor.

In the Organisation of Eastern Caribbean States (OECS), IICA assisted in the establishment of a local chapter of the Caribbean Agribusiness Association (CABA).

In Antigua and Barbuda, IICA supported the implementation of a plan to deal with phytosanitary emergencies, established the Sanitary and Phytosanitary Committee, and organized training workshops on technical barriers to trade.

In Dominica, IICA is managing a system of targeted revolving credit aimed at small-scale producers, who have also received training in the area of production and management.

In Grenada, IICA has held courses on organic agriculture, e-commerce, farm management, and good agricultural practices. It has also assisted in strengthening the capacity of agribusiness for planning and for commercial management of a number of enterprises.

In Saint Lucia, IICA promoted the adoption of policies and measures to facilitate trade opportunities for producers, in particular those related to the tourist industry.

In Saint Vincent and the Grenadines, IICA has trained producers on the impact of the Bioterrorism Act of 2002 of the United States and on agribusiness administration, thus improving efficiency and competitiveness.

In Saint Kitts and Nevis, IICA's activities focused on promoting a better understanding of world market tendencies and improving local capacity to comply with the WTO Sanitary and Phytosanitary (SPS) Agreement.

In the Commonwealth of The Bahamas, IICA developed and implemented a framework for a food safety system and assisted in the establishment of a national board on this theme.

In Guyana, IICA provided technical support to the local dairy development program and to a program for the economic development of Linden.

In Jamaica, in cooperation with the Jamaica Bauxite Institute (JBI), IICA is rehabilitating mined-out bauxite lands for goat production in the Mocho region.

In Suriname, IICA supported the management of carambola fruit fly control and strengthened the quarantine and certification infrastructure, thanks to financing from USAID, the International Fund for Agricultural Development (IFAD), and the Dutch Treaty Fund.

In Barbados, in addition to the Agro-tourism Linkages Center, IICA promoted the production of organic products and developed direct links between producers and the tourist industry.

In the Dominican Republic, special importance was given to the development of capacities for agricultural trade negotiations, analysis of competitiveness, and programs for the promotion of agricultural exports.

In Haiti, the Institute executed the program for the control of classic swine fever and, in alliance with the EARTH University, promoted student exchanges. We also reengineered the study programs at Haitian universities.

In Trinidad and Tobago, efforts were made to sensitize authorities and entrepreneurs regarding the implications of trade liberalization processes and current issues related to agricultural health and food safety.

In Costa Rica, the Institute provided direct technical support for the formulation of a program for integrated water resources management and strategic services for conservation and production, designed to achieve economic efficiency.

In El Salvador, IICA and its partners continue to implement the National Fruits Program (MAG-Frutales), which has generated 6,000 jobs and a market that is potentially worth \$50 million per year.

In Guatemala, the Institute prepared an investment strategy for agrorural development and took part in the creation of a fund to encourage private investment in agribusiness and a rural financial system, based on shared social responsibility.

In Nicaragua, the large portfolio of projects includes an improved seed program called “Pound for Pound,” aimed at increasing production and yield of staple grains.

In Honduras, IICA successfully implemented the Second Export Platform and has facilitated the participation of agroexporters in new market fairs in Canada and Germany.

In Belize, IICA improved the competitiveness of the sugar sector and conducted research on tropical fruits and roots.

In Panama, IICA supported the strengthening of capacities in trade negotiations in general, especially with respect to the Free Trade Area of the Americas (FTAA) negotiations with the United States.

In the Northern region, several horizontal cooperation activities were implemented with the support of the United States, Mexico, and Canada. I would like to mention the Canada-CARICOM alliance to enhance food safety capabilities, targeted at specialists in the Caribbean.

In Mexico, one of the most important actions was the implementation of a water project called Zocalo Rural, an initiative designed to coordinate technical cooperation that provides direct support to government initiatives in implementing the Sustainable Rural Development Act.

In the Southern region, the Institute supported forums in Argentina on the “Agroindustrial Outlook: The Countryside as the Linchpin of Argentine Society” and on “China in the World Agrifood Market,” in collaboration with the Secretariat of Agriculture and the Commodity Exchange of Buenos Aires.

In Brazil, I would like to highlight the Institute’s support in the preparation and management of projects to combat rural poverty in several states, financed by the Inter-American Development Banks (IDB). Also in Brazil, the promotion of the “Agribusiness Node: Focal Point Brazil” marks the start of an important project that will make Brazil’s experiences in agribusiness available to the other countries of the Americas.

In Chile, with the creation of the “Horizontal Cooperation Node: Focal Point Chile,” we initiated an important project, the objective of which is to provide IICA member states with information on the Chilean experience in the development of agricultural exports.

In Paraguay, we provided technical and administrative support in the execution of agricultural projects with financial resources from the IDB.

In Uruguay, we are working with the Ministry of Foreign Affairs and the Ministry of Livestock, Agriculture, and Fisheries. IICA produced the Directory of Exports on Agricultural and Rural Topics, an important contribution to the projection of the country’s image and the implementation of an aggressive international cooperation policy.

These, Madam Chair, are some of the actions we have carried out in the last year to provide our countries with the kind of support that is necessary to make agriculture successful and productive, but we believe that it is critically important that the Institute continue to help the countries move forward with strategic initiatives. We believe it is important that we continue to produce for the market. We believe it is important that the actors in the agrifood chain understand that today, it is not what you can supply, but what the market requires. We must ride the wave of the technological revolution. We must reduce poverty and improve income distribution. We must foster the development of the capabilities of the actors in the food and agribusiness sector through appropriate training and management skills.

At a recent meeting of the Inter-American Board of Agriculture (IABA) and the Third Meeting of Ministers of Agriculture in the Americas, IICA obtained the satisfaction of the countries to continue this administration, and the countries confirmed their commitment to continue this work between 2006 and 2010. Our 2006-2010 medium-term plan will seek to consolidate these achievements and to continue to build the Institute into a modern organization in pursuit of excellence and as a partner of choice in agricultural development for the future.

I thank you for your attention, and I am very pleased to have had the opportunity to present this report to the Permanent Council. Thank you very much.

[Aplausos.]

La PRESIDENTA: Thank you, Dr. Brathwaite, for your presentation. Let me congratulate you on the great work being done by the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) under your distinctive leadership. It is evident that we have much to learn and benefit from each other, and certainly we should keep working towards strengthening the relationship between our two institutions.

The first person to request the floor is the Ambassador of Panama. Ambassador, I give you the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señora Presidenta.

Quisiera hacer una observación que espero que se tome con el espíritu con que la doy, que pretende ser objetiva. Ojalá que en una próxima ocasión se le permita al doctor Chelston Brathwaite venir aquí, no dentro de un orden del día con otros puntos, sino a obsequiarnos a todos con una mañana entera dedicada a este tema que es tan importante.

Es tan importante porque, como todos aquí sabemos, gran parte de la pobreza en nuestros países se da en las áreas rurales. Créame que estoy sorprendido de lo mucho que ustedes están haciendo en el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Vuelvo con la cantaleta que mantendré mientras sea Representante de mi país aquí y lo seguiré diciendo: son estas las cosas impresionantes que se hacen dentro del contexto de la OEA y que en nuestros países no se conocen. Esto lo conocen los agricultores panameños y los agricultores de Nicaragua, Honduras y los demás países, pero la comunidad, el Continente, el hemisferio americano no está consciente de la inmensa labor que ustedes están realizando.

Aquí se nos ha hablado de lo mucho que ustedes están haciendo. Créame que debería decir que hablo en nombre del Grupo Centroamericano (GRUCA), pero tanto entusiasmo ha provocado su intervención, doctor Brathwaite, que veo que hay varios aspirantes más del Grupo Centroamericano. Si me permiten que asuma la voz del GRUCA, diré que en Centroamérica estamos muy agradecidos por toda la labor que ustedes están desarrollando en acuicultura, en sanidad agropecuaria, en formación y educación agropecuaria, e incluso un diplomado que tienen en Guatemala para que los guatemaltecos aprendan a comercializar sus productos. Hay cantidad de temas que son realmente diversificación productiva.

No he podido leer todos los documentos. Hay un tema que nos preocupa mucho en Panamá – me imagino que en otros países también–, que es el de las quemas, cuando los campesinos queman porque van a cambiar el producto que van a sembrar. Eso mata la tierra y es un gran conflicto. Vale la pena que el IICA se metiese en eso, pero con tanta cosa que ustedes hacen, a lo mejor me dirán que eso ya lo tienen contemplado.

Simplemente quisiera agradecer y rogar a la Secretaría General que en una próxima ocasión podamos contar con sus interesantes comentarios y con toda la labor que realizan. Esperamos que la próxima vez sea sin resfriado y que nos pueda ilustrar sobre todo lo que nos ha ilustrado esta tarde.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. Your recommendation will certainly be given consideration. I hope that Dr. Brathwaite will be able to come back at some point when we will have a whole morning, as you recommended, to talk to us about the projects being undertaken in our countries. Right now it is quite late, and I know he isn't feeling well, so we will spare him from answering too many questions. Of course, he will be invited at another time to speak with us and talk about the projects one on one.

The next person on my list is the Alternate Representative of Venezuela.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE VENEZUELA: Gracias, Presidenta.

Gracias al doctor Chelston Brathwaite, Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), por tan interesante exposición de un tema tan trascendente para los países del Hemisferio en este momento, como es la producción de riqueza alimentaria.

No es posible superar la pobreza si no producimos alimentos. No es posible que nuestros pueblos puedan satisfacer sus necesidades más elementales y puedan tener salud si no producimos alimentos. La producción de alimentos, en ese sentido, cobra una fuerza y tiene una prioridad de primer orden, insustituible, diría yo, en este tiempo.

Quiero agradecer, en nombre del Gobierno de Venezuela y en nombre de la Misión que represento en la OEA, al Director General del IICA y al equipo técnico por el Informe y por la cooperación que el IICA le brinda a Venezuela en un área tan sensible para nosotros. Digo un área tan sensible porque, lamentablemente, Venezuela, que siempre fue un país agrícola, como producto del establecimiento de la economía petrolera hicimos a un lado la producción agrícola y pecuaria de nuestro país y eso nos llevó a convertirnos en un país profundamente importador de recursos alimentarios.

Precisamente nos ha informado el Director General del IICA que durante el año 2005, una de las áreas en las cuales se nos dio cooperación es en una de las actividades de la producción agrícola más importante que tuvo Venezuela a lo largo del siglo XIX y buena parte del siglo XX, cual fue la economía cafetalera. Buena parte de la región del **piekemonte andino** venezolano y de la Cordillera de la costa venezolana fueron por tradición zonas de producción cafetalera. Sin embargo, abandonamos la producción cafetalera en momentos en que el café comenzaba en convertirse en el rubro económico de exportación más importante en América Latina.

El siglo XIX nos encontró siendo unos de los mayores proveedores de café al mundo europeo. Hamburgo, en Alemania, y Nueva York, en los Estados Unidos, eran los principales centros a los cuales se destinaba el café venezolano a lo largo de esa centuria. El café no solo genera renta, el café no solo genera riqueza, sino que el café organiza a la familia. Las ciudades venezolanas de estas regiones que he descrito se formaron a partir de la hacienda de plantación cafetalera, de allí surgieron nuestras ciudades modernas y de allí las posibilidades de emprendimiento del desarrollo poblacional de mi país.

Por eso, esta tarde no puedo dejar de expresarle el más profundo y sincero agradecimiento del Gobierno y del pueblo venezolanos por esta cooperación que el IICA nos está brindando y que, con toda seguridad, podemos decir que vamos a profundizar en los próximos años, porque el programa de desarrollo endógeno que se ha planteado el Gobierno Bolivariano de Venezuela de avanzar con miras a construir una nueva sociedad tiene en la producción agrícola la fuente fundamental para su ejecución, para su implementación.

Permítame reiterarle mi agradecimiento y, por su intermedio, agradecerle al equipo técnico del IICA la cooperación que nos brinda.

Muchísimas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Alternate Representative of Venezuela. I now give the floor to the Ambassador of Grenada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GRENADA: Thank you, Madam Chair.

Mr. Assistant Secretary General, colleague representatives, on behalf of my delegation, I extend to Dr. Brathwaite the appreciation of my government for the work you are doing in Grenada. More than ever, the reconstruction of our agricultural infrastructure needs the partnership that you provide in the wake of our recovery from the damage from Hurricane Ivan.

I thank you for the thoroughness of your report. I thank you for the scope of work that you have presented to us. You have demonstrated that the network of cooperation in which the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) is engaged provides us with a very excellent model of inter-American cooperation and of how we can work.

I appreciate your enthusiasm and knowledge, as well as the manner in which you present IICA's importance in this hemisphere. I do believe that were you not suffering from a cold this evening, we would get a very meaningful understanding of the significance of food security, agribusiness, and poverty in the rural areas. I would be very unkind to you if I were to continue to



speak, so I would simply reiterate my appreciation for the quality of this report and its rich content. I will convey this report to my ministry of agriculture.

I thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to the Alternate Representative of the United States.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chair.

My delegation would like to join in thanking the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) for this very informative and insightful report. We are pleased with the depth and breadth that this report provides with regard to the Summit of the Americas process; the promotion of food safety and agricultural health, including the growing problem of avian flu; as well as agricultural advances in the Hemisphere. IICA is widely recognized as the premier agency within the Organization of American States to advance hemispheric agricultural priorities to the support of its member states.

The United States notes that IICA's institutional and management reforms over the years have yielded positive results. We look forward to working in partnership with IICA to advance its reform agenda and to continuing our cooperative efforts in advancing ongoing agricultural initiatives and programs through IICA's governing bodies and staff.

Again, we thank you for this very timely presentation.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Alternate Representative of the United States. I now give the floor to the Ambassador of Barbados.

EI REPRESENTANTE PERMANENTE DE BARBADOS: Thank you Madam Chair.

First of all, my delegation and the Government of Barbados in particular are very, very pleased that Dr. Brathwaite decided to pursue a second four-year term as Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA).

I have to agree with my distinguished colleague from Panama: at some stage in the future, we should bring back Dr. Brathwaite to discuss issues related to agribusiness and rural life in the Americas. In the context of our discussion on the establishment of a draft Social Charter of the Americas, the linkages between poverty, rural poverty and the need for a strong agribusiness sector in the Americas can be addressed so as to get the kind of input that IICA can provide to us in this exercise. After all, we are dealing with over two hundred and twenty million people in the Hemisphere living in poverty—more than 40 percent of our population. IICA can make a great contribution in terms of keeping young people from moving from the rural communities into the urban communities, where they get involved in all kinds of nefarious activities, and we can train them to be entrepreneurs and to contribute to the economic development of their societies.

Madam Chair, Dr. Brathwaite has shown us, through his management style, that IICA can be a model for any international organizations, including the Organization of American States. In his interventions, he has been able to distill the lessons learned by IICA, and this is something that we need to do in this organization when justifying funding. Dr. Brathwaite has been very modest because he has not indicated to you that all the member states have paid their contributions to IICA in the last year or so, to the extent that he had a surplus budget. I am longing for the day that the OAS can say that. Then we will be truly able to fulfill our mandates to the member states.

I know that there are ongoing programs, but I would like to see some stronger linkages between the programs of IICA and the OAS, especially at a time when grant financing is becoming very difficult to obtain from the international financial institutions (IFIs). I note the work that IICA is doing in the area of tourism and linkages between agriculture and tourism; in the area of agribusiness, hopefully the area of youth entrepreneurship in agribusiness; in the area of trade negotiations; and in providing advice to strengthen the capacity of states to negotiate agricultural trade arrangements in the Hemisphere.

This is a good opportunity for us all to work on a horizontal basis with not only IICA, but other organizations within the inter-American system and other organizations and civil society institutions that function in our hemisphere.

Again, I wish to thank Dr. Brathwaite for coming and giving us his presentation, and I do hope that we follow up, Madam Chair, on the recommendation of the Ambassador of Panama that we hold a forum in which we can sit with IICA, work with the different institutions delivering technical cooperation programs in the OAS, and see how we can improve the quality of the delivery of services to our member states through our joint cooperation efforts with the other inter-American institutions.

Thank you very much.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador of Barbados. I now give the floor to the Representative of Costa Rica.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señora Presidenta.

Para mi Delegación, señora Presidenta, es muy grato recibir esta tarde en la Casa de las Américas al distinguido Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), doctor Chelston Brathwaite. Aprovecho la ocasión para felicitarlo por su excelente informe, que reseña cómo el IICA continúa llevando adelante los altos propósitos de promover el desarrollo agrícola, la seguridad alimentaria y la prosperidad rural en las Américas.

Costa Rica se siente orgullosa de albergar en su territorio a tan importante organismo interamericano y hace votos para que el buen trabajo que el IICA ha desarrollado se continúe para beneficio de todos los países de la región, muy especialmente para las zonas y países más necesitados de nuestra América.

Estamos seguros, doctor Brathwaite, de su excelente labor, de la cual hemos tomado nota esta tarde. Como ha dicho el distinguido Representante de Panamá, Embajador Royo, lamentablemente hay muy poco tiempo para referirnos a este tema. Quizás, en alguna oportunidad en este Consejo

Permanente podamos tener un espacio mayor para que se nos informe sobre los trabajos que realiza el IICA en nuestros países.

Respecto al caso de Costa Rica, debo ser muy sincero. Hemos recibido del IICA una amplísima cooperación. Esto nos ha permitido aumentar nuestras exportaciones a los mercados de América del Norte, de la Unión Europea y de Centroamérica, gracias al trabajo que el IICA ha desarrollado con nuestros agricultores dentro del programa de Criando Exportadores y de Agricultores a Agroempresarios.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of Guyana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUYANA: Thank you, Madam Chair.

My delegation would like to thank the Director General of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), Dr. Chelston Brathwaite, for the comprehensive report that he has presented and to congratulate him on the many goals and achievements of IICA under his leadership in the subregions and member states of our hemisphere.

It is obvious from the initiatives for cooperation and engagement between IICA and Guyana, which are detailed in the Guyana country report, that IICA is performing a significant role as Guyana seeks to diversify, expand, and improve its agricultural sector and bring development to rural communities. As the report notes, Guyana has an agriculture-based economy, and 63 percent of its population lives in rural areas.

As you will recall, floods devastated the agricultural sector last year. I take the opportunity to record our appreciation for IICA's support to the flood relief effort and for Guyana's attempts to diversify its agricultural sector in the face of the loss of preferential markets for sugar.

Guyana will continue to give its fullest support to IICA regarding the Jagdeo Initiative to develop agriculture and to position it as a strategic industry in the Caribbean Community (CARICOM).

I thank Dr. Brathwaite once again for his excellent presentation and for the quality of his leadership of IICA.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to the Ambassador of Ecuador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL ECUADOR: Gracias, señora Presidenta.

En nombre del Gobierno ecuatoriano mi Delegación también quisiera agradecer el excelente informe presentado por el señor Director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Ha sido un informe que nos proporciona una visión global y, a la vez, bastante

detallada, sobre las actividades que el IICA realiza en cada uno de nuestros países y en las regiones y subregiones de este Continente.

El IICA es uno de los organismos que cuenta con el apoyo entusiasta de los pueblos y gobiernos de la región, porque se ha acercado a las necesidades diarias de nuestra población y porque su actividad dinámica es sumamente efectiva.

Quisiera reiterar, en nombre de mi Gobierno, el deseo de continuar apoyando y respaldando la excelente relación que existe entre el IICA y mi país.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of The Bahamas.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LAS BAHAMAS: Thank you, Madam Chair.

I wish to add my own welcome to Dr. Brathwaite, and the colleagues who have spoken before me have clearly articulated the important work that the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) is doing, specifically in our region, but also throughout the Hemisphere. I commend him for all the work that he has done and the leadership undertaken in executing the mandates.

I wish to particularly thank him for the work being done in my country. I had the opportunity to visit The Bahamas last week and spoke with several of the persons in the agricultural sector, so I was made personally aware of some of the good work and also some of the challenges that IICA faces. I commend Dr. Brathwaite for the work being done.

Thank you, Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of Trinidad and Tobago.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Madam Chair.

I wish to join those who have preceded me in thanking Dr. Brathwaite for his very comprehensive report on the work of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) in 2005.

For the Delegation of Trinidad and Tobago, IICA's accomplishments in promoting sustainable agriculture within this hemisphere are an eye-opener.

I fully support the recommendation of the Ambassador of Panama that on some future occasion, member states of this organization be given the opportunity to engage in further discourse on this very important area of the work of the Organization of American States, particularly as it relates to our development agenda.

The report is a very detailed one, providing information on the work of IICA in each and every member state of this organization. My delegation extends, on behalf of the Government of Trinidad and Tobago, our special thanks, and we welcome further engagement with IICA as we seek to diversify our agricultural sector.

On this occasion, too, I must reiterate my government's distinct pleasure on your having been elected to serve us in your present capacity for another four-year term. As the Ambassador of Barbados just stated, Dr. Brathwaite has indeed demonstrated that his management style is one that can be emulated by other bodies within the OAS.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of Honduras.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Muchas gracias, señora Presidenta.

De la misma forma que lo han hecho los colegas que me han precedido en el uso de la palabra, en nombre de mi Delegación deseo agradecer el Informe anual que nos ha presentado el señor Brathwaite en representación del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA). Nos da mucha alegría hoy se nos informe sobre la cooperación que este organismo especializado provee a nuestros países.

Siendo en Honduras la agricultura uno de los segmentos de mayor importancia social y económica, y el medio rural el de mayor pobreza, la cooperación que provee el IICA tiene una alta relevancia para poder insertar al país en las nuevas tendencias y las nuevas corrientes en las que participamos como sociedad. Una de ellas se refiere al apoyo dado a Honduras por el IICA en la capacitación y en hacer destacar la relevancia del papel de los agronegocios en los compromisos del Tratado de Libre Comercio que estamos emprendiendo.

En tal sentido, deseo agradecer una vez más también el apoyo que el IICA otorga a los diferentes sectores de mi Gobierno, particularmente al sector agrícola, cuyos componentes de formación, de educación en agricultura, de extensión agrícola contribuyen cada vez más, juntamente con otros programas, como país beneficiario de la Cuenta del Milenio, a fortalecer la capacidad de nuestros agricultores y de nuestro sector agroforestal para hacer frente a los retos que hoy se vienen con la entrada en vigor de un tratado de libre comercio.

Nuevamente, el agradecimiento al IICA por todo ese esfuerzo.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to Dr. Brathwaite, who wishes to respond to the remarks made by delegations.

El DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA: Thank you very much, Madam Chair.

I would like to take this opportunity to thank all the delegations very sincerely for the very positive comments about our work and to express that what we have presented here is the result of the work of a team. This is not the work of the Director General, but the work of a group of men and women, scattered throughout the Hemisphere, from Chile in the south to Canada in the north, working diligently every day to try to improve the rural and agricultural sector of our countries. I would like to publicly thank them for the support that they have given me over the last four years in trying to forge a new institutional relationship with the member states, which is producing the results that I have presented today.

I would like to emphasize the importance of the agreement we signed this morning with the Organization of American States and the initiatives we are developing with the Pan American Health Organization (PAHO), the Inter-American Development Bank (IDB), and the World Bank, indicating the need for interinstitutional cooperation and a development agenda that will allow us to strategically develop the rural sector. I would particularly like to emphasize the importance of the collaboration that we propose to give to Haiti, within the context of the new political stability that has come to that country. It is part of the agreement that the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) signed this morning with the Secretary General of the OAS so that IICA and the OAS can work together strategically to contribute to developments in Haiti.

I shall also like to inform your excellencies that we are currently producing a new medium-term plan for the period 2006 to 2010, and I would really appreciate the opportunity to dialogue with you in more detail, so as to hear your views on the themes and the areas of interest that can help us develop that new plan. We have already identified such themes as agroenergy, biotechnology, and agrotourism as critical issues that we must address in order to promote rural prosperity. We believe it is critically important to take this interthematic approach in which we do not exclusively concentrate on the agricultural sector, but we see the agricultural sector, with all its linkages to other sector of the economy, as critical for developments in the future.

I appreciate the invitation expressed by the Ambassador of Panama with respect to the need for further dialogue. Madam Chair, I would be willing to return to this forum to discuss issues that have to do with sustainable rural development and food security as they relate to this hemisphere, which are critical issues for development, and the social agenda mentioned by the Ambassador of Barbados. I am, therefore, willing, at your invitation, to return and to have a more in-depth discussion on these critical issues in the interest of the member states and in the interest of development in the Americas.

Thank you very kindly for the opportunity.

La PRESIDENTA: Thank you, Dr. Brathwaite, for accepting our invitation. The necessary arrangements will be made by the next Chair, and I will have discussions with him in terms of making that meeting a reality.

The Chair recommends that the annual report of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) be sent to the General Committee for further consideration. If there are no objections, it is so agreed.

## TRANSMISIÓN DE INFORMES A COMISIONES

La PRESIDENTA: The next item on the order of business is the transmission of reports to committees. The Chair suggests that the note from the Permanent Mission of Colombia transmitting the draft resolution “Inter-American Program on Education for Democratic Values and Practices,” document CP/doc.4094/06, be forwarded to the General Committee for its consideration, and that the note from the Permanent Mission of Argentina transmitting the draft resolution “Right to the Truth,” document CP/doc.4096/06, be sent to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP). If there are no objections to these two recommendations, it is so agreed.

I give the floor to the Permanent Representative of Argentina, Ambassador Rodolfo Gil, who wishes to make a statement on the draft resolution entitled “Right to the Truth.”

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señora Presidenta. Acá está. Ya lo hemos repartido, se supone.

La PRESIDENTA: Is there . . .

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Tengo el agrado de presentar un proyecto de resolución para el trigésimo sexto período ordinario de sesiones de la Asamblea General de nuestra Organización denominado “Derecho a la verdad”, que figura adjunto a la nota que esta Delegación le hiciera llegar y que ya es de conocimiento de los Estados Miembros, o se supone que ya sea de conocimiento de los Estados Miembros.

Cabe señalar que dicho proyecto de resolución se enmarca en el tema que lleva el mismo nombre y que fue inscrito en el temario de la próxima Asamblea General.

En términos generales, el derecho a la verdad es el que goza toda la sociedad, en especial los familiares de las víctimas de graves violaciones de derechos humanos, a tener un conocimiento acabado de lo ocurrido en caso de tales violaciones, individualizando a los hechos y a los responsables.

Si bien el derecho a la verdad se encuentra íntimamente relacionado con otros derechos humanos, ha tenido un desarrollo jurisprudencial y doctrinario independiente, tanto a nivel de las Naciones Unidas como nivel interamericano.

En su sexagésimo primer período ordinario de sesiones, la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas aprobó por consenso una resolución presentada por la República Argentina sobre esta materia y que fue copatrocinada por cuarenta y ocho Estados, incluyendo el Canadá y los países miembros del Grupo Latinoamericano y del Caribe (GRULAC) que fueron miembros de dicho período de sesiones: Brasil, Costa Rica, República Dominicana, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Paraguay, Perú, Bolivia, Chile, Haití, Uruguay y Venezuela. Dicha resolución da cuenta del carácter autónomo del derecho a la verdad y abarca tanto situaciones encuadradas bajo el derecho internacional humanitario como las que están bajo el derecho internacional de los derechos humanos.

En el ámbito del sistema interamericano, tanto la jurisprudencia de la Corte como de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos han reconocido el derecho a la verdad en diversas

sentencias e informes anuales que fueron recogidos en resoluciones de la Asamblea General respectivamente.

El proyecto de resolución presentado tiene por objeto primordial reconocer la importancia de respetar y garantizar el derecho a la verdad para contribuir a acabar con la impunidad y promover y proteger los derechos humanos, a la vez que alienta a los Estados Miembros a estudiar la posibilidad de establecer mecanismos judiciales específicos y, según proceda, comisiones de la verdad que investiguen y complementen el sistema judicial para castigar las violaciones manifiestas de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario.

Como un primer paso a nivel de esta Organización, el proyecto de resolución solicita a la Secretaría General, en consulta con la Corte y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, la elaboración de un informe sobre la aplicación del derecho a la verdad en los Estados Miembros que incluya los mecanismos y experiencias nacionales en el tema.

Por último, señora Presidenta, al agradecer desde ya la favorable consideración que los Estados Miembros dispensen a este proyecto de resolución, se sugiere su remisión a la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos para su debida consideración.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador, for your intervention.

The Chair wishes to inform that the document referred to by Ambassador Gil was circulated to the permanent missions earlier this week. However, it has not been circulated in the room. This issue will be sent to the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), as recommended by Ambassador Gil, for further consideration. This recommendation is now on the table, and if there are no objections that this be sent on to the CAJP, it is so agreed.

Ambassador of Paraguay, you have the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta.

No sé si el distinguido Embajador de Colombia quiere referirse a este mismo proyecto de resolución, motivo por el cual esta Delegación había solicitado el uso de la palabra, a otro tema.

Señora Presidenta, quiero referirme a la reciente intervención hecha por el distinguido Representante Permanente de la Argentina. Mi país quisiera sumarse a los motivos expresados por el Embajador Gil y solicita ser copatrocinador de este proyecto de resolución.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. It is my understanding that the Ambassador of Colombia wanted to take the floor to speak on another issue. I now wish to give the floor to the Ambassador of Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señora Presidenta.



Tengo el honor de presentar, en nombre del Gobierno de Colombia, el proyecto de resolución titulado “Programa Interamericano sobre Educación en Valores y Prácticas Democráticas”, que ha sido circulado por la Secretaría General con la clasificación CP/doc.4094/06.

Para Colombia, la adopción de este proyecto de resolución constituirá un paso muy importante en la promoción y consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Mi Delegación, señora Presidenta, considera que la Asamblea General debe reconocer y apoyar el esfuerzo y el trabajo que han venido realizando tanto la Secretaría Ejecutiva como los ministerios de educación de los países miembros para poner en marcha este Programa, el cual fue aprobado en la Cuarta Reunión de Ministros de Educación, celebrada en Trinidad y Tobago el pasado mes de agosto de 2005.

Como todos sabemos, el Programa Interamericano sobre Educación en Valores y Prácticas Democráticas, por medio de sus tres componentes –investigación, desarrollo profesional y recursos educativos, e intercambio de información– tiene como principal objetivo crear alianzas entre los gobiernos, los organismos internacionales y las organizaciones de la sociedad civil para fortalecer la cooperación e intercambiar experiencias en el área de la promoción de la cultura democrática a través de la educación.

El proyecto de resolución que hemos presentado reúne, en su parte preambular, diferentes llamados y compromisos que, a través de instrumentos y declaraciones hemisféricas, se han acordado para estimular la educación como fundamento de la democracia.

Por otra parte, en su parte resolutive, el proyecto de resolución destaca la importancia del Programa Interamericano; reconoce el trabajo adelantado por el Consejo Permanente, la Comisión Interamericana de Educación, la Secretaría General y los Estados Miembros en la implementación de este Programa, y solicita que continúe el apoyo hacia al mismo.

Agradecemos desde ya el apoyo que pueda tener este proyecto de resolución por parte de las delegaciones. Las invitamos a aportar sus comentarios para mejorar el texto del proyecto de resolución, el cual también solicitamos que sea considerado por la Comisión General en los próximos días.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. It has already been agreed that this issue will be sent to the General Committee for further consideration. I now wish to give the floor to the Ambassador of Peru.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Señora Presidenta, me voy a referir a la iniciativa presentada por el Embajador Gil de la Argentina con relación al derecho a la verdad y, en nombre de la Delegación del Perú, quiero manifestar mi explícita felicitación y apoyo a esa feliz iniciativa. Brevemente, señora Presidenta, quiero hacer una referencia respecto al tema de fondo de lo que implica el planteamiento del derecho a la verdad.

Hace algunas semanas la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y la Corte Interamericana de Derechos Humanos nos informaron acerca de los avances y del proceso de

consolidación del sistema interamericano de los derechos humanos. En la mañana de hoy hemos participado también en la conmemoración del centenario del Comité Jurídico Interamericano, vinculándolo, entre otras cosas, al desarrollo del derecho interamericano referente a los derechos humanos.

El tema del derecho a la verdad tiene íntima relación con los derechos humanos, que es uno de los asuntos centrales de nuestra Organización. El derecho a la verdad no es sino la traducción de uno de los derechos fundamentales no solamente en nuestras sociedades, sino de las víctimas, de los deudos de las víctimas, de conocer exactamente qué ocurrió y qué pasó cuando se afectaron los derechos humanos de tantos ciudadanos de este hemisferio.

Muy brevemente, quiero hacer una referencia muy sucinta a lo que ocurrió en mi país, en el Perú, entre los años ochenta y noventa. Tuvimos una guerra interna durante diez años y cuando se instaló el Gobierno democrático del Presidente Toledo, se designó lo que se denominó la “Comisión de la Verdad y de la Reconciliación”. Hace dos años, se presentó el informe final de esta Comisión de la Verdad y se conoció la verdad de lo que ocurrió en el país durante esa década de horror: sesenta mil muertos y aproximadamente veintiún mil millones de dólares de pérdidas, lo equivalente a la deuda externa del Perú actual, con intereses incluidos. Ese es el resultado del esfuerzo por conocer la verdad.

Luego de conocer exactamente lo que ocurrió en esta tragedia interna, creo que no podemos sino manifestar expresamente nuestro reconocimiento y nuestro apoyo a una iniciativa como la planteada por la Delegación de la Argentina para que nuestros pueblos accedan a conocer la verdad.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador, for your very informative statement. I now wish to give the floor to the Ambassador of Bolivia.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchísimas gracias, señora Presidenta.

De igual manera la Delegación de Bolivia quiere felicitar y apoyar la propuesta presentada por el Embajador Rodolfo Gil con un proyecto de resolución sobre el derecho a la verdad.

Quiero compartir con ustedes que el año pasado en Bolivia se aprobó una ley sobre el resarcimiento económico a las víctimas de las dictaduras. Esta ley cubre desde los setenta hasta 1982, cuando Bolivia recuperó su proceso democrático. Es un esfuerzo, a través de la ley, de poder identificar a los que fueron víctimas de las dictaduras y, a la vez, poder tener acceso a la verdad, precisamente, de qué es lo que ocurrió.

De modo que, en este momento, en el país nos encontramos documentando quiénes fueron las víctimas de las dictaduras y, por esta razón, la iniciativa del Gobierno argentino de traer un proyecto de resolución sobre este tema nos parece sumamente feliz.

De nuevo queremos felicitar y apoyar a la Delegación argentina por esta propuesta.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to the Ambassador of Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, Presidenta.

Esta es una de las sorpresas que nos depara nuestra Organización de los Estados Americanos, que, de repente, cuando se están acabando las sesiones del Consejo surgen temas de esta envergadura y uno no puede permanecer en silencio.

Muy brevemente quiero unirme al apoyo expresado a la propuesta del Embajador de la Argentina en el sentido de reconocer la importancia de la verdad en el funcionamiento de nuestras sociedades. Es muy impresionante el testimonio del Embajador del Perú, lo mismo de la Embajadora de Bolivia, y lo mismo puedo decir yo respecto de nuestra propia patria.

Como nos está escuchando nuestro Secretario General, no puedo menos que mencionar que él tuvo un papel muy importante desde que se recuperó la democracia en Chile justamente en hacer un esfuerzo de verdad y reconciliación. Después de dieciséis años, es mucho lo que se ha avanzado en Chile en ese sentido, pero no hay reconciliación si no hay verdad. Aunque queramos evitarlo, la verdad siempre se hace presente. De manera que el valor de lo sugerido por el Embajador de la Argentina y su Delegación se explica por sí mismo.

Quisiera agregar una reflexión de apoyo a lo que nos ha planteado el señor Representante de Colombia, porque junto con la verdad está el tema de la educación en valores y prácticas democráticas. En eso consiste básicamente la razón de ser de la OEA. De manera que me alegro mucho de que estos dos importantes temas hayan surgido en la sesión de hoy.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of Nicaragua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Muchas gracias, señora Presidenta.

También muy brevemente quiero felicitar a la Delegación de Colombia por la introducción de este tema tan importante. Sabemos que nuestros comportamientos como seres humanos son siempre aprendidos y que si estamos en la alborada de un cambio de comportamiento en nuestro hemisferio para volvernos más democráticos y, por supuesto, más prósperos, necesitamos un cambio profundo de valores y de comportamientos. Por eso es muy importante esta iniciativa del Programa Interamericano sobre Educación en Valores y Prácticas Democráticas a la cual mi Delegación da todo su apoyo.

Quiero felicitar especialmente a la Delegación de la Argentina por la introducción de esta iniciativa sobre el derecho a la verdad. La verdad nos hará libres y contribuye muchísimo al ejercicio de nuestra libertad el conocimiento de esa verdad.

Nosotros los nicaragienses tenemos un deseo ferviente y grande de conocer la verdad, la verdad sobre muchas violaciones a los derechos humanos que han ocurrido en Nicaragua y que hasta

el momento han quedado ocultas, señora Presidenta. Esa feliz iniciativa de la Argentina abre una posibilidad muy grande para que nosotros podamos conocer esa verdad y, al mismo tiempo, entrar con los ojos abiertos en el camino de la reconciliación que todos los pueblos americanos necesitamos hacia lo interno y hacia lo externo.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to the Ambassador of Belize. Technicians, the Ambassador of Belize, please. She needs to speak.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Madam Chair.

I was very concerned because I was wondering if either my name or my country had changed. [Risas.] Thank you, Madam Chair.

Like my friend and colleague, Ambassador Esteban Tomic, I, too, was moved to ask for the floor this evening to congratulate the Permanent Mission of Argentina on this initiative. To rather badly paraphrase an old saying, there come a time and tide in the affairs of men and women when you cannot remain silent. On the face of it, this initiative may seem to be addressed squarely only to certain situations, but it has, of course, a breathtaking simpleness of application to each and every one of our countries.

It is beyond question, Madam Chair, that without the right of the victim to the truth, healing can never occur. Some of us may believe that we have the luxury of being able to say that certain things could never happen in our countries. I guarantee you, Madam Chair, that no person who has lived through situations in which unspeakable acts and gross human rights violations have occurred to them ever anticipated that it would occur.

And so, Madam Chair, although I have the great fortune of coming from a country in which it may not be necessary, at this point in time, to feel so strongly about a draft resolution like this, the Delegation of Belize is moved and insists that it wholeheartedly accompanies the Republic of Argentina in this initiative that is, at one and the same time, so necessary and so basic.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. We have already agreed that this issue will be taken up by the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) for further consideration.

#### GOLPE DE ESTADO OCCURIDO HACE TREINTA AÑOS EN LA ARGENTINA

La PRESIDENTA: We have now arrived at the last item on our order of business, "Other business." The floor is now open to delegations that wish to bring issues to the attention of this Council. I give the floor to the Ambassador of Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias nuevamente, señora Presidenta.

El pasado 24 de marzo se cumplieron treinta años del golpe de Estado que derrocó un gobierno democráticamente elegido y abrió en el país de los argentinos las quizás más oscuras de las páginas de su historia.

Este golpe dio lugar a siete años de un régimen militar tiránico, no solo responsable de graves y sistemáticas violaciones a los derechos humanos, sino también de inaugurar una era de destrucción económica y social que, a pesar de que está siendo revertida, todavía hace sentir sus consecuencias en el entramado social de la Argentina.

Como es de conocimiento de los señores Embajadores, la dictadura militar arrojó un saldo de treinta mil personas desaparecidas, muchas de ellas torturadas y condenadas a morir en centros de detención clandestinos; a otras decenas de miles obligadas al exilio exterior, y a muchos millones de ciudadanos argentinos condenados a su propio exilio dentro de las fronteras de la patria, en nombre de un autodenominado “Proceso de Reorganización Nacional”, que utilizó el aparato estatal para cometer esos delitos aberrantes.

Señora Presidenta, una de las lecciones duramente aprendidas de esta dolorosa etapa de nuestra nación es que un Estado y la sociedad que lo compone no pueden avanzar con confianza hacia el futuro si no se cierran sus heridas. Es por ello que el Gobierno del Presidente Néstor Kirchner se ha fijado como centros de su política de derechos humanos la trilogía de memoria, justicia y verdad.

En lo atinente a la memoria, mi país está convencido de que debe mantenerse el recuerdo de lo sucedido para asegurar que no ocurra nunca más. Es por ello que, entre otras medidas, se instaló el Archivo Nacional de la Memoria, sobre el cual se trabaja en la recolección, actualización y preservación de los documentos vinculados a la violación de los derechos humanos por el terrorismo de Estado.

Respecto al acceso a la justicia, cabe destacar las decisiones de los otros poderes del Estado argentino en consonancia con la política impulsada por el Poder Ejecutivo. Así las denominadas leyes de Punto Final y de Obediencia Debida fueron declaradas nulas por el Poder Legislativo e inconstitucionales por sentencia de la Corte Suprema de Justicia de la Nación. Ello habilitó la reapertura de causas por violaciones a los derechos humanos en el marco de la lucha contra la impunidad, al tiempo que se cumplió con las recomendaciones emanadas de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos.

En materia de búsqueda de la verdad, es esencial asegurar el derecho de los familiares de las víctimas y de la sociedad en su conjunto de conocer la suerte de las personas que han sufrido graves violaciones a los derechos humanos. Por ello mi Delegación ha presentado para la consideración de esta Organización un proyecto de resolución sobre este tema destinado a reconocer, a nivel interamericano, el derecho a la verdad.

La Argentina ha tomado, asimismo, una serie de medidas que son ejemplos de buenas prácticas:

- promulgación de leyes de reparación para compensar, entre otras, a las personas detenidas en centros clandestinos e hijos nacidos en el cautiverio;

- establecimiento de la Comisión Nacional por el Derecho a la Identidad y de su Unidad Especial de Investigación para casos de desaparición y apropiación ilegal de niños durante la dictadura;
- adhesión a la Convención sobre la imprescriptibilidad de los crímenes de guerra y de los crímenes de lesa humanidad, que tienen ahora rango constitucional;

Señora Presidenta, tal como lo hiciera esta Delegación en la ocasión del diálogo de los Estados con la Corte y la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, una vez más, deseo rendir homenaje a la actuación de ambos órganos en la protección de los derechos humanos. En particular, debe destacarse la infatigable labor de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos ante las violaciones a los derechos humanos durante el período 1976-1983, y en especial su visita en 1979 en tiempos en los cuales muchos de nuestros países carecían de gobiernos democráticos.

En ese marco, a invitación de mi Gobierno, miembros de la Corte y de la Comisión visitaron la Argentina la semana pasada para participar en los actos conmemorativos del trigésimo aniversario del golpe de Estado.

Vaya el agradecimiento de mi patria también a todos los países y organizaciones de la sociedad civil, como Human Rights Watch, que valientemente denunciaron lo que ocurría en la Argentina de entonces.

La realidad de mi país es hoy muy distinta a la de tres décadas atrás. Se ha consolidado la democracia representativa. Las fuerzas armadas, formadas en los valores democráticos, son profesionales y están sujetas a la autoridad civil. Se avanza en el fortalecimiento de las instituciones y se trabaja en superar la exclusión social que aún afecta a un elevado número de mis compatriotas. Se ejerce, como he reseñado, una firme política de defensa de los derechos humanos.

Señora Presidenta, nadie puede deshacer lo hecho entre el 24 de marzo de 1976 y el 10 de diciembre de 1983, fecha de la restauración democrática en mi patria. Pero valga esta conmemoración para recordar a todos mis compatriotas, algunos de ellos entrañables hermanos, que han desaparecido o bien sufrido injustamente los abusos del poder.

Sirva este recordatorio también para saber, en palabras del Presidente Kirchner, que el Gobierno argentino “se ha propuesto recuperar los fundamentos éticos del Estado, un Estado gobernado por la ley y no por la arbitrariedad”. Miramos hacia el futuro con serenidad, sabiendo que si bien queda mucho por hacer, los desarrollos legislativos, jurisprudenciales y de políticas públicas de los últimos años nos permiten afirmar que la defensa de la democracia y de los derechos humanos es una parte esencial de nuestra identidad como nación.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador, for reminding of those dark days, lest we forget that we have a lot of work to do to maintain and consolidate democracy.

## ANUNCIOS DE LA DELEGACIÓN DE LA REPÚBLICA DOMINICANA

La PRESIDENTA: I now wish to give the floor to the Ambassador of the Dominican Republic.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Muchas gracias, señora Presidente.

La Delegación dominicana desea hacer dos breves anuncios.

El primero es que hace pocos minutos, según he sido informado, se ha puesto en circulación el boletín informativo en relación con la Reunión de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas (REMJA) a celebrarse en Santo Domingo del 24 al 26 de abril.

En segundo lugar, cumplo en notificar que he sido instruido por las autoridades dominicanas que informe que la sede del trigésimo sexto período ordinario de sesiones de la Asamblea General ha sido trasladada de la ciudad de La Romana a la ciudad de Santo Domingo por motivos de mejor gobierno.

Lamento decepcionar a los jugadores de golf [risas] y a los que pensaban que habría poca oportunidad para trabajar. Así que, tan pronto sea posible, tal vez a fines de la semana que viene, haremos circular también el boletín informativo en relación con la Asamblea General.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador, for this information. The Council takes note of the change of site of the thirty-sixth regular session of the General Assembly. I trust that the draft resolution will be circulated in the very near future so that it could be amended to reflect the new site. There seems to be a buzz in the room; I trust it is not one of disappointment, but one of cooperation. [Risas.] Thank you.

## PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A LOS REPRESENTANTES DE HONDURAS Y BOLIVIA CON MOTIVO DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

La PRESIDENTA: We have reached the stage in this meeting at which we have to say goodbye to two outstanding ambassadors and colleagues, our dear friends Ambassador María Tamayo Arnal, Permanent Representative of Bolivia, and Ambassador Salvador Rodezno Fuentes, Permanent Representative of Honduras.

Ambassador Tamayo, soft-spoken and best known for her ability to work assiduously to achieve her goals, has demonstrated in her own quiet way that she is a giant in the search to find innovative solutions to the challenges of the Organization of American States. Never one to be content with half-baked ideas, Ambassador Tamayo researches and prepares thoroughly for the contribution she makes on behalf of her government and her country. Consequently, she has served for the past three years with dignity and distinction.

As Coordinator of the group of member states of the Latin American Integration Association (ALADI), Ambassador Tamayo exhibited the wonderful gift of consensus-building, persuasively bringing together the different positions of the delegations to one that could be accepted by all. She also brought to many discussions a quiet, dry humor, which often broke the ice in contentious situations. Her gentle firmness and tenacity were truly remarkable.

Ambassador Tamayo has maintained the beacon for female ambassadors through the specific contributions she made in the various committees, in particular, as Vice Chair of the Permanent Council and of the Committee on Hemispheric Security (CSH), in which she served in a focused, energizing, and resourceful manner.

She has also been a champion of issues dear to her and her country, in particular the issues of women and indigenous people.

Ambassador, I wish to add, on a more personal note, that I will miss you not only for your demonstrated ability, but also for that mild-mannered, charming, and compassionate style that you lent to many of our social gatherings and that has allowed us to journey from being colleagues to being friends.

I sincerely wish you all success in your endeavors, amply assured that you will continue to shine wherever you go, just as you did in this august body of the Hemisphere.

Ambassador Salvador Rodezno, you have demonstrated that you are never content to sit back in this organization. Your diligence, initiative, and commitment to the Organization have been reflected through various committees and working groups.

As Chair of the Permanent Council and of the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI), and as one of the vice chairs of the Joint Working Group of the Permanent Council and CEPCIDI on the Draft Social Charter of the Americas, Ambassador Rodezno has encouraged much fruitful debate in this organization. However, he was always mindful that fruitful debate must translate into a harvest of practical solutions to further the work of the Organization.

This skilled diplomat has always tried to strike a conciliatory note in order to move the work of his committees forward. His impartiality earned him the respect and confidence of his peers. This, however, sometimes landed him in the hot seat as Chair of committees in which contentious issues seemed to be the order of the day. His ability to forge solutions and spearhead effective planning, as well as his masterful execution of work plans, afforded him the means to climb over what may be seen by some to be insurmountable obstacles.

Ambassador Rodezno, this Council is certainly losing a most able participant and contributor, but we are certain that wherever you go, you will be taking with you the same visionary zeal that you have demonstrated in this organization. Allow me to add my voice to those of all the well-wishers who will be saying farewell to you today and to wish you all the best and continued success.

I now give the floor to the Ambassador of Panama.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señora Presidenta.



La verdad es que tenía preparado mi discurso con una serie de elementos, pero con las palabras que usted ha pronunciado las hacen casi, casi innecesarias porque ha sido una exposición muy completa y, además, yo creo que las despedidas, sobre todo para los amigos, deben ser breves.

Decía Gabriel García Márquez –hago constar que este no es el caso–, que a él nunca lo verían en ningún velorio ni un entierro, porque no él no soportaba despedir a los amigos. Estos dos nuestros felizmente no se han muerto y seguirán vivos por muchísimos años [risas], pero despedirlos me da tristeza.

Solamente quiero decirle a María Tamayo que vamos a extrañar mucho su presencia, su habilidad, su gran dosis de compañerismo y toda la experiencia que nos aportó en las sesiones y en todas las actividades de esta OEA.

Me pidió su gran amiga Abigaíl, que no podía estar aquí por un compromiso de trabajo que tenía, que leyera unas palabras de ella, y yo lo voy a hacer con muchísimo gusto. Decía ella en el papel que me entregó:

Deseo retomar elementos de lo que aquí ya vertido sobre la Embajadora María Tamayo. Me refiero a su formación humanista, la cual, aunada a su experiencia diplomática, explica la ponderación, la visión clara, amplia y el tono ecuánime de sus intervenciones.

En el maremágnum diario de un foro multilateral en el que forzosamente confluyen intereses contrarios y/o complementarios, según las condiciones, alianzas o posibilidades de entendimiento que se adviertan, lo cierto es que la diferencia en la negociación es dada por el temperamento del representante de que se trate, o sea, por su calidad humana. Esa calidad humana de la Embajadora Tamayo la gana nuevamente su pueblo con su retorno. Su misión en la OEA ha sido bien lograda.

En nombre del Grupo Centroamericano (GRUCA), hacemos nuestras estas palabras de su congénere la Embajadora Abigaíl Castro de Pérez. Le deseamos mucha suerte en todo lo que emprenda, feliz retorno a dondequiera que vaya y cuenta con nuestra amistad y nuestro cariño.

A Salvador Rodezno quiero decirle que hemos aprendido mucho de él, que muchas veces nos sorprendía porque cuando creíamos que había terminado, era porque estaba haciendo un punto y coma para seguir explicándonos las cosas y que muchos de los temas que en la OEA yo comencé a aprender, lo hice guiado por conducto de este hombre profundamente conocedor de esta institución y de la diplomacia. Él es diplomático de carrera. Regresará a su cancillería o dondequiera que su cancillería lo envíe, pero, en cualquier lugar, dondequiera que él se encuentre, hará un magnífico trabajo por Honduras y como latinoamericano que es.

Los despedimos en nombre del Grupo Centroamericano con todo nuestro cariño y les deseamos bienestar y éxitos en todo lo que hagan. Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhora Presidenta. Para cumprimentá-la pelo seu brilhante discurso que, como disse o Representante do Panamá, quase poderia substituir todas as nossas manifestações.

Mas não podemos deixar também – e o faço em nome do Grupo da Associação Latino-Americana de Integração (ALADI), do qual sou o Coordenador – de, em primeiro lugar, manifestar os sentimentos de gratidão e apreço de todos os países que constituem o nosso Grupo à Embaixadora María Tamayo.

Gratidão pela competente e hábil atuação que teve à frente do Grupo em momentos importantes da vida de nossa organização durante o último quadrimestre de 2005. Com lucidez, prudência e grande tino político, a Representante Permanente da Bolívia soube não somente conduzir o Grupo, mas também cooperar ativamente para a obtenção do consenso interno e sua ulterior transmissão a outros grupos regionais ou ao plenário dos países membros. E o fez sempre com a delicadeza e a perícia que a caracterizam, temperadas pela firmeza e a clareza com que defendeu nossas posições.

Coube-me o privilégio de substituí-la na Coordenação e posso afirmar que muito me beneficiei da observação de seu desempenho e de seu tato no tratamento de questões que muitas vezes envolvem sensibilidades políticas que não se podem ignorar.

Não posso deixar de mencionar também a expressiva contribuição que a Embaixadora María Tamayo trouxe às deliberações e às decisões de nossos órgãos políticos nos três anos durante os quais esteve à frente da Representação Permanente da Bolívia.

E agora, o afeto. O afeto que todos sentimos por María – ou Nina, como carinhosamente muitos a chamam – se deve às características de sua personalidade. Sempre gentil, sempre amistosa, sempre otimista e cheia de alegria de viver. Serena, transmite-nos a segurança de convicções alicerçadas em sólidos princípios e em uma consistência conceitual e cultural que todos admiramos.

Agora, uma nota pessoal. A contigüidade geográfica que compartilho com María nos recintos da OEA nos fez mais próximos, quase cúmplices, mas no bom sentido. E essa proximidade bem reflete também os laços que unem os nossos dois países – a Bolívia e o Brasil. Parte da vida de María – e faço essa menção – tem ligações com o meu país. E aqui evoco a figura ímpar de seu pai, Marcel Tamayo, que tão bem conheceu o Brasil e os brasileiros, ligação essa de María que explica o seu excelente domínio do português e a genuína simpatia que tem pelas coisas brasileiras.

Todos sentiremos falta da presença inteligente e lúcida, da habilidade diplomática da Embaixadora María Tamayo, representante exemplar das tradições de seu país, cujas causas defendeu com grande espírito público e espírito de serviço à nação boliviana.

Desejamos a ela todas as felicidades nesta nova etapa que se inicia. Consola-nos o fato de que talvez não esteja distante de nós. Todos sentiremos falta de Nina, nossa amiga e, sobretudo, nossa grande companheira.

Senhora Presidenta, quero registrar também em nome do Grupo ALADI nosso afeto e nossa admiração ao Embaixador Rodezno, Representante Permanente de Honduras. Tivemos todos a oportunidade de acompanhar a sua trajetória tão significativa e as contribuições sempre relevantes

que trouxe para os nossos trabalhos, com sua reconhecida habilidade e conhecimento abrangente dos temas.

Tive a oportunidade – tivemos todos nestes meses em que convivemos – de apreciar a qualidade com que defendeu as posições de seu país, a abertura ao diálogo que sempre demonstrou e a capacidade de interpretar e compreender as iniciativas dos demais países membros.

Em nome do Grupo ALADI, desejo a ele todo êxito nesta nova etapa profissional e pessoal e reitero nossa amizade e nossos votos de felicidade pessoal a ele e a sua família.

Muito obrigado, Senhora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to the Alternate Representative of the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Madam Chairman.

It is truly with mixed feelings of solidarity and regret that my delegation joins in the sentiments of praise expressed by others regarding our friend, colleague, and a fellow Hoya—and for those of you who don't know what that is, you need to watch more college basketball—María Tamayo. Ambassador Tamayo has been a tireless advocate of democracy in the Hemisphere in the time she has been at the head of her country's permanent mission to the Organization of American States. I remember, in particular, one Sunday evening around 10 o'clock when we were working very hard on a particular resolution, and it was thanks to her efforts that it came out as well as it did.

In recent months, she has successfully arranged for an electoral observation mission (EOM) from the OAS for the very important December 18 elections in her country.

Ambassador Tamayo has always responded with diligence and just plain hard work. While she has addressed this body on numerous occasions, offering a unique perspective on a wide range of issues, she has also showed herself to be a person of great spirit.

This body will be the poorer without Ambassador Tamayo's wisdom and kindness, but we look forward to working with her successor. My delegation wishes her Godspeed in her new endeavors.

We also, of course, Madam Chair, join in saying farewell to our friend, colleague, and, I might add, my Maryland neighbor, Ambassador Rodezno. As a member of the Foreign Ministry of Honduras, Ambassador Rodezno arrived at the OAS in 2002 with a proven record of diplomatic success and professional experience as his country's Ambassador to Uruguay, Consul General in Los Angeles, and prior assignments here in Washington and at the United Nations.

As his country's Permanent Representative and as Chairman of this Permanent Council in 2003, Ambassador Rodezno demonstrated skillful leadership in guiding our consideration of the difficult political situation in Haiti. Thanks in part to his early leadership, Haiti is now on a democratic path once again.

Ambassador Rodezno also led our efforts to strengthen ties with the United Nations, notably with the 2003 invitation—the first in OAS history—to the UN General Assembly President to speak before this Permanent Council.

But more important than specific activities is the general sense of warmth and collegiality that Ambassador Rodezno conveyed to this Council, making our work better, our friendships stronger, and the functioning of this Council greater still.

My delegation wishes you and your family success in your future endeavors, Ambassador Rodezno. Though we confidently await the arrival of your successor and look forward to working with him, you will be sorely missed!

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Alternate Representative of the United States. I wish to give the floor at this time to the Ambassador of Canada.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Madam Chair.

It is with mixed feelings that one takes the floor on such an occasion: mixed because we are obviously sad to see our friends and colleagues leave, but happy because we know that they are going to be successful and happy in whatever challenges they take on next. And we have full confidence in that.

I would like to say a few words about my friend, Salvador Rodezno. He has been very active during his time here in his quiet way, but he did, as you mentioned, chair the Permanent Council. In fact, he handed it over to me, and he handed it over in very good shape, Madam Chair. The trouble only started after. [Risas.] He also chaired the Permanent Executive Committee of the Inter-American Council for Integral Development (CEPCIDI), which, I'm learning lately, has its own challenges, but he did it very successfully. He was Vice Chair of the Committee on Hemispheric Security (CSH). Now, all of these committees had their difficulties and challenges, but I take my hat off to anyone who made a contribution to the resolution on the problem of the Inter-American Defense Board (IADB), which he did during his tenure on the Committee on Hemispheric Security.

These are substantive contributions, but I will remember him mainly for his positive, open, and friendly approach to all the issues that came to him. I believe that this quiet, competent approach was an inspiration to all of us, and that will be his lasting legacy here.

María, it has been a very special treat working with you. You have been unfailingly pleasant and impressively competent at all times and always professional. You have added a very positive element to our neighborhood here, and part of that is a woman's touch. That has been very well received, especially because, as you can see, it is a bit of a male-dominated neighborhood [risas.], but only in numbers, I can assure you.

You, too, have been very busy. You have shown grace under pressure during moments of great political tension in your country, and you have shown how dedicated you are to democratic principles, principles that have survived and, we expect, will thrive in Bolivia. You, too, I believe,

cochaired the Committee on Hemispheric Security, so to you, too, I take off my hat for having made a contribution to eventually resolving the Inter-American Defense Board conundrum.

You also took up another cause of primordial importance to Bolivia with your usual quiet firmness and dedication, but you persevered and eventually prevailed, and so later this year, Bolivia will host the First Inter-American Meeting of Ministers and High-Level Authorities on Sustainable Development, which, no doubt, will be a great success.

And there is one other thing that I will never forget, and it was in this Permanent Council. One day when I had to respond to a telephone call and I left the room, when I came back in, I was being nominated by my friend María to chair the Working Group on Guidelines and Strategies. That was a very rich experience, and I really have to thank you for it. [Risas.] I learned a lot from it, but especially not to leave the room in the midst of a debate. [Risas.]

Let me just say to the both of you, friends, María and Salvador, that I, personally, and the Canadian Delegation took tremendous satisfaction and enjoyment in working with both of you. We will miss you, and we wish you every success. Godspeed!

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Ambassador of Belize.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Madam Chair.

Madam Chair, I have the honor this evening of speaking on behalf of the delegations of the Caribbean Community (CARICOM), and because in the CARICOM region we usually say “ladies first,” I would like first to address my good friend and neighbor, María Tamayo.

Madam Chair, as the Coordinator of the Latin American Integration Association (ALADI) and in the many other capacities that she has been able to carry out in her all too brief time here, María Tamayo has always demonstrated to the CARICOM states that she empathizes and sympathizes with the concerns that small states in particular share. We have found much common ground as CARICOM states with Ambassador Tamayo, and we have always found her to be extremely helpful in understanding our particular concerns.

As has been mentioned, she has not necessarily been here at the easiest of times, but it is at the most difficult of times that a person’s character shines through. And if I were to characterize María Tamayo, I would say that she is steel in a velvet glove. I would definitely share the perceptions of my colleagues that María Tamayo has not only brought warmth and sensitivity to the carrying out of her tasks at the OAS, but that she will be very, very sorely missed by many of us, not the least of whom will be yours truly, because on many occasions, unbeknownst to most of you in the room, she and I have been conspirators in the humor that attends much of our undertakings in this august chamber.

And so, I would like to say to her that we will miss you. As CARICOM states, we will miss your identification with and your sharing of our concerns, but we know that wherever you are, you will carry all of us with you and the warm recollections that we have of you.

Madam Chair, I have been called upon to say goodbye to another friend and colleague, on behalf of CARICOM. I insist, Madam Chair, that Salvador Rodezno is a Caribbean man. Why do I say that? Because, Madam Chair, aside and apart from the fact that his country's shores are washed by the Caribbean Sea, I remember very clearly that I first met Salvador Rodezno in Barbados. I cannot tell you all the details here, Madam Chair, because it would be imprudent and it would take too much time. But suffice it to say that Salvador Rodezno was an enthusiastic participant in what shall henceforth be known as the "coalition of the willing to go down to Saint Lawrence Gap." [Risas.] And, Madam Chair, he showed a delight and a familiarity with the Caribbean vernacular that surprised many of his CARICOM colleagues, but that has served over time to endear him to us completely.

He is, apart from being a consummate career diplomat, a man who has an extraordinary grasp of what it is that the ordinary citizen of the Americas aspires to and needs. And for this, Madam Chair, and for his human qualities of understanding and empathy, we treasure Ambassador Rodezno, and we will miss him. He has always, Madam Chair, always proven himself to be an enthusiastic supporter of CARICOM/Central America relations, and I have absolutely no doubt that wherever Salvador Rodezno next graces, he will continue to carry that warmth with him, that understanding, that grasp of the Caribbean vernacular and its delights. He knows that we regard him as a Caribbean man.

Thank you, Madam Chair.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: En realidad, el afecto, el cariño y el conocimiento de las personas que han despedido esta tarde a estos brillantes Embajadores hacen que sea poco lo que queda por decir.

Creo que ciertamente ambos merecerían una sesión extraordinaria para ellos solos y se han puesto de relieve muchos de sus méritos, pero creo que finalmente ellos se resumen en frases relativamente parecidas. Se ha hablado aquí de entusiasmo, de calor humano, de gentileza, de buen trato, de la creación siempre de un buen ambiente, la disposición siempre a conciliar, a resolver los problemas, a buscar el entendimiento, que son las características no solamente de un buen diplomático, sino, yo diría, en general de un buen ser humano.

Estamos despidiendo aquí a dos Embajadores que van a ser extrañados por eso. Ciertamente los he escuchado defender con vigor sus posiciones y sus puntos de vista, representando los intereses de sus países de manera ineludible, pero mostrando que todas estas cosas se pueden hacer también sin necesidad de herir, sin necesidad de golpear, sin necesidad de atacar, sino siempre de manera urbana y afectuosa. Creo que por eso serán extrañados por sus colegas y a eso se debe el ambiente un poco –a pesar de lo dicho por el Embajador Durand–, más cargado hacia el lado de la tristeza que hacia el lado del entusiasmo. Estamos seguros de que les va a ir muy bien y que van a tener gran futuro en las próximas actividades que realicen, pero, al mismo tiempo, siempre es triste que partan del colectivo de personas como María Tamayo y Salvador Rodezno, a quienes les deseamos la mejor de las suertes. Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Secretary General. I now give the floor to Ambassador Tamayo.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Gracias, señora Presidenta. De verdad estoy muy emocionada por todas las palabras que acabo de escuchar.

Señora Presidenta, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, señores Embajadores Representantes Permanentes y Alternos, señores Observadores, queridos amigos y amigos todos:

Recibo con emoción y sinceridad las palabras tan generosas de los Embajadores: Aristides Royo por el GRUCA; el Embajador Tim Dunn, que efectivamente somos *fellow Hoyas*; el Embajador Paul Durand; el Embajador Osmar Chohfi; la querida Embajadora Lisa Shoman. Realmente me emociona la forma en que ustedes se han referido a mí. Son palabras que me llenan de aliento para continuar trabajando desde el lugar donde me encuentre en los valores comunes y desafíos de nuestra América.

Permítanme compartir con ustedes algunas reflexiones relativas a los principales temas de la agenda interamericana que ocuparon la atención de la Misión Permanente de Bolivia ante la OEA durante los últimos dos años y medio en los que tuve el alto honor de representar a mi país ante la Organización y los que creo reflejan también las preocupaciones prioritarias de la agenda hemisférica de la comunidad interamericana.

Quiero destacar la relevancia e importancia de la OEA como un foro político regional único que permite a nuestros países establecer metas concertadas que promuevan la democracia, el respeto por el Estado de Derecho, la defensa de los derechos humanos, la justicia social, el desarrollo económico y la seguridad hemisférica. En los últimos años, la OEA se ha afianzado como un foro regional de diálogo y concertación por excelencia basado en una visión común hemisférica de ideales, valores y principios.

Como nación fundadora de esta Organización, Bolivia está comprometida con los principios de su Carta constitutiva, que deben ser garantía de paz, de respeto, de seguridad colectiva, de solidaridad y de cooperación.

La defensa de la democracia y la protección de los derechos humanos son principios fundamentales que compartimos. Coincidimos en que los postulados de la Carta Democrática Interamericana son un hito en la evolución de la Organización porque reconocen que la democracia representativa es indispensable para la estabilidad, la paz y el desarrollo de la región, y que uno de los propósitos de la OEA es promover y consolidar la democracia representativa dentro del principio de no intervención.

La OEA ha manifestado su apoyo en reiteradas oportunidades al proceso democrático en mi país, entre ellas la resolución aprobada por el Consejo Permanente el año pasado, que reconoce los resultados logrados en el cumplimiento de promover y defender la democracia, así como los esfuerzos desplegados y los entendimientos alcanzados para preservar la democracia representativa y la unidad del país entre todos los sectores del pueblo boliviano. Los bolivianos hemos demostrado que luego de los graves acontecimientos producidos en el país desde el año 2003 de crisis política, económica y social, hemos sido capaces de lograr acuerdos para alcanzar la convivencia democrática en el país.

Asimismo, la celebración de las elecciones nacionales para la renovación de todo el poder político y, por primera vez, las elecciones prefecturales que tuvieron lugar en diciembre de 2005, contaron con la mayor participación ciudadana en la historia boliviana. Por primera vez, desde la recuperación del proceso democrático boliviano hace ya más de veinte años, se ha elegido a un presidente constitucional con mayoría absoluta de votos.

El envío de las misiones de observación electoral en años recientes ha constituido otra expresión de apoyo de la OEA que mi país valora, en particular durante las últimas elecciones, y que ha contribuido a que el proceso electoral se realizara en un ambiente de paz social y de amplia participación ciudadana.

El desafío que ahora nos espera es la realización de una Asamblea Constituyente que exigirá de todos los ciudadanos bolivianos, desde nuestras diversidades, una participación en el diseño de instituciones que impulsen el desarrollo humano, social, político y económico del país. La Asamblea Constituyente deberá proyectar consensos dirigidos a un nuevo pacto social, diseñando una nueva forma de Estado multicultural que posibilite una mayor participación ciudadana y evite todo tipo de exclusiones y discriminaciones como una forma de construir en paz. Con esa perspectiva, las instituciones nacionales han iniciado los preparativos para la elección de los integrantes de la Asamblea Constituyente y la realización del referéndum autonómico que tendrán lugar en julio de este año en todo el país.

Bolivia tiene la convicción de que la integración marca el futuro de nuestros países como elemento básico de la unidad y del desarrollo. Apoyados en un principio de la Carta constitutiva de la OEA relativo a la solución pacífica de controversias, confiamos en que prosigan en funcionamiento los mecanismos de nuestra Organización que estimulen respuestas y soluciones a los problemas que subsisten entre algunos de nuestros países. Conforme lo establece la Declaración sobre Seguridad de las Américas, adoptada en México en 2003, pensamos que la OEA es un notable instrumento facilitador para la solución de las controversias que aún persisten entre algunos países, cumpliendo así la tarea de preservar la paz y la armonía en el Hemisferio.

En este marco, el Gobierno del Presidente Evo Morales Ayma ha cursado una invitación oficial al Secretario General de la OEA, don José Miguel Insulza, para visitar Bolivia el próximo martes 18 de abril. Esta visita, que tendrá lugar en la ciudad de Cochabamba, permitirá intercambiar criterios sobre temas de importancia que atañen a nuestra región, así como estrechar los vínculos de cooperación existentes entre Bolivia y la OEA.

Un tema destacado de la agenda hemisférica es el Proyecto de Convención Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, al que Bolivia le asigna la mayor importancia como país multiétnico y pluricultural. En palabras del Presidente Morales, el primer mandatario indígena de Bolivia, la mayoría de la población boliviana es originaria de pueblos indígenas. De acuerdo con el censo de 2001, el 62,2% de la población boliviana es de origen aymara, quechua, mojeño, chipaya, murato, guaraní, entre otros.

Sobre este tema, me permito evocar la obra *Creación de la pedagogía nacional* de don Franz Tamayo, un ilustre pensador y legislador boliviano, que data de 1910, pero que hoy más que nunca se destaca por su comprensión de la realidad nacional, en la que afirma que “el indígena es el verdadero depositario de la energía nacional”. En el marco de la OEA, de acuerdo con los varios compromisos asumidos por nuestros países, Bolivia continuará apoyando las importantes tareas que conduzcan a la



pronta conclusión de las negociaciones de la Declaración Americana sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

En años recientes, Bolivia ha mostrado importantes logros en la lucha contra el narcotráfico en el marco del principio de la responsabilidad compartida, que se han obtenido gracias a un profundo esfuerzo nacional y la cooperación internacional. En este ámbito, Bolivia ocupa desde diciembre del año pasado la presidencia de la Comisión Interamericana contra el Abuso de Drogas (CICAD) y, desde esa honrosa posición, mi país continuará coadyuvando a los importantes objetivos y tareas de la comunidad hemisférica en la lucha contra el narcotráfico.

A los diez años de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible, y ante el desafío de avanzar hacia el desarrollo sostenible en nuestros países identificando los vínculos entre el crecimiento económico, el desarrollo y los recursos naturales, Bolivia está comprometida a realizar la Primera Reunión Interamericana de Ministros y Altas Autoridades de Desarrollo Sostenible en Santa Cruz de la Sierra en octubre de 2006, en la que se analizarán los recursos hídricos, respaldando su gestión integrada, particularmente en el contexto de las cuencas hidrográficas transfronterizas; la reducción de los riesgos de desastres naturales, apoyo a los compromisos de compartir y transferir riesgos, así como a las alianzas que benefician a todas las partes y promueven la agricultura, silvicultura, y turismo sostenibles. Conforme lo avanzado en el Grupo de Trabajo sobre Desarrollo Sostenible de la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI), que con mucho acierto dirige el Embajador Denis Antoine de Grenada, pensamos que temas como la igualdad de género, la inclusión, el respeto a los pueblos indígenas, la buena gobernabilidad y la participación pública y ciudadana son aspectos transversales relevantes a la gestión del desarrollo sostenible.

Consideramos que la agenda social seguirá siendo un tema central de nuestra Organización, tomando en cuenta los compromisos que los países hemos asumido para erradicar la pobreza crítica como objetivo esencial y que en la Declaración de Nuevo León, hemos reconocido que “la superación de la pobreza, el hambre y la desigualdad social son grandes retos que enfrentan muchos países del Hemisferio en el siglo XXI”.

No quiero prolongar más mis palabras. He hecho un breve, aunque incompleto, resumen de las actividades en mi país y de los temas que la Misión de Bolivia ha puesto especial atención. Nada de esto hubiera sido posible sin el apoyo, la colaboración y la amistad de todos los Embajadores y Representantes Alternos de las delegaciones, que me brindaron un aprendizaje cotidianamente con sus conocimientos, su experiencia, su generosidad y su solidaridad. Gracias a todos ustedes por haberme acercado al conocimiento de sus países; gracias también por haberme permitido llevar adelante con su apoyo algunos intereses permanentes de mi país en esta Organización.

Sinceramente ha sido un privilegio para mí intercambiar y compartir con tan distinguidos e ilustres colegas nuestros desafíos, esperanzas y realidades. Agradezco también al Secretario General, José Miguel Insulza; al Secretario General Adjunto, Albert Ramdin; y a todos los funcionarios de la Secretaría General de la Organización por su permanente apoyo, así como a todo el personal de la Misión de Bolivia que colaboró conmigo sin descanso, con dedicación y paciencia.

Por último, quiero decirles que fue muy grato para mí y mi familia volver a esta ciudad donde me formé en la Universidad de Georgetown y en la que conocí a mi esposo, ausente lamentablemente

hoy día debido a un viaje de urgencia a La Paz. Aquí también se encuentran nuestros dos hijos, que me acompañan en esta emotiva sesión para nosotros.

Embajador Rodezno, también quiero dirigirle unas palabras especiales de despedida. Usted ha sido un gran colega y ha sido, además, un maestro en la oportunidad en la que tocó ser Presidente del Consejo Permanente en momentos en que Bolivia requirió todo el apoyo y la sabiduría que usted supo darme en esos difíciles momentos. Muchísimas gracias también, Embajador.

Amigos todos, concluyo ahora diciéndoles nuevamente muchas gracias y hasta siempre.

[Aplausos.]

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now wish to give the floor to Ambassador Salvador Rodezno.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Muchas gracias, señora Presidenta.

Señora Presidenta, señor Secretario General, distinguidos colegas, señoras y señores:

Deseo agradecer, en primer lugar, las cálidas palabras de despedida que han sido expresadas esta tarde por los representantes de los diferentes subgrupos regionales, el Embajador del Canadá, el señor Representante Alterno de los Estados Unidos, la Embajadora Shoman de Belice, la Embajadora Tamayo de Bolivia, el Embajador del Brasil.

Ha sido para mí un alto honor el haber servido como Representante de mi país ante la Organización y haber tratado de profundizar y dinamizar el compromiso de Honduras con sus ideales y objetivos, así como de afianzar aún más las relaciones que dichosamente nos unen con las honorables representaciones acreditadas en ella.

Agradezco el espacio que hoy se me brinda para poder despedirme de este cuerpo y compartir, en la medida de lo posible, y sin estricta formalidad, los sentimientos de este servidor sobre los logros y desafíos que hemos encarado durante los casi cuatro años de servicio a mi país en esta Organización. Tiempos abrumadores, cargados de grandes expectativas para los pueblos de nuestro hemisferio, de cambios y desafíos, de resultados no exentos de frustraciones, que, sin embargo, han sido mitigadas por los aspectos positivos de esta experiencia única que me llevó a afianzar la confianza en el diálogo conciliador aun en las circunstancias más difíciles, en la democracia, en la convivencia pacífica, en el respeto a la diversidad y la inclusión de todos los sectores de nuestras sociedades.

Digo ello en función de lo que significa para la Organización y para el Hemisferio que, hoy por hoy, podamos contar con una Carta Democrática como guía para mejorar el funcionamiento de nuestros sistemas democráticos, contentiva de elementos que definen las pautas a seguir en la lucha por eliminar peligros que puedan desembocar en situaciones de ingobernabilidad. Lo menciono también en función del inicio de mi participación en la OEA en el marco de la Asamblea General de Barbados de 2002 donde suscribí por Honduras la Convención Interamericana contra el Terrorismo y donde se adoptó, por consenso, el concepto de seguridad multidimensional que luego quedaría

plasmado en la Declaración sobre Seguridad en las Américas que adoptamos en la Ciudad de México en 2003.

En consonancia con la responsabilidad asumida por el Estado que represento en materia de derechos humanos, mi gestión al frente de la Misión ha estado centrada en reforzar, en aumentar la capacidad institucional de los operadores de justicia de mi país para promover vigorosamente el respeto de los derechos humanos y dar mejor calidad de respuesta a los casos de denuncias que se presentan al sistema. En tal sentido, reitero la relevancia de fortalecer financieramente a los órganos principales del sistema de protección de los derechos humanos de manera que en el futuro puedan asistir a los Estados en fortalecer su capacidad en el cumplimiento de los compromisos interamericanos de derechos humanos y atender con mayor capacidad las denuncias que a ellos se presentan.

Los trabajos que hoy realizamos para consensuar una Carta Social de las Américas atestan la ingente necesidad de enfocar, en toda su complejidad, los diferentes aspectos de la lucha contra la pobreza, incluyendo un rol más dinámico para la Organización en el fortalecimiento de la capacidad de los Estados para desarrollar su agenda social. En ese sentido, hago un especial llamado, tanto a todos mis colegas como a la Secretaría General, a dar un mayor impulso a la agenda del desarrollo que se lleva a cabo por medio del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral, y en especial los esfuerzos que se realizan a través de las comisiones y reuniones interministeriales que coadyuvan al objetivo mayor de dar cumplimiento a los planos de acción derivados de las Cumbres de las Américas.

Podría, entonces, hablar de todos y cada uno de los logros que sirven a esta Organización y al sistema interamericano de piedra angular para adaptarse, evolucionar y encontrar fórmulas innovadoras para enfrentar los retos que poseemos en conjunto, en virtud de nuestra ubicación geográfica, de nuestros intereses comunes de progreso y bienestar para nuestras sociedades, todo lo cual es el diario manejo de mis colegas aquí presentes.

Habiendo sido esta mi mayor experiencia en el campo multilateral, deseo más bien expresar la admiración y satisfacción que llevo conmigo al haber interactuado en este contexto con hombres y mujeres comprometidos en lo profesional y en lo personal con los trabajos de la Organización. Es, en ese sentido, que llevo conmigo un alto valor del trabajo que realizan, tanto mis colegas jefes de misión de las delegaciones permanentes y observadoras y sus alternos, como también de que han desarrollado los Secretarios Generales César Gaviria, Miguel Ángel Rodríguez y José Miguel Insulza, y los Secretarios Generales Adjuntos Luigi Einaudi y Albert Ramdin, quienes han ocupado dicha posición durante mi período de servicio al frente de la Delegación de Honduras, sin olvidar a sus eficientes y dedicados equipos de trabajo.

Igualmente, deseo reconocer la cooperación recibida de todo el personal de la Secretaría General en el cumplimiento de mi misión. Valoro entrañablemente los esfuerzos que realizan los funcionarios, como el personal de apoyo, para asegurar el lugar que la Organización se merece como institución insigne del sistema interamericano.

Deseo hacer mención especial del personal de la Misión de Honduras que me ha acompañado durante mi período de servicio. Agradezco a todos y a cada uno de ellos su indeclinable labor en cumplir con los objetivos trazados por este servidor y las autoridades de mi Gobierno hacia nuestra Organización.

Señora Presidenta, al valorar de forma resumida la experiencia de este servidor durante su paso por este cuerpo, deseo traer a colación lo que John Stuart Mill expresara en una oportunidad en el sentido de que no hay mejor prueba del progreso de la civilización que el progreso del poder de cooperación. Digo esto para decir que la OEA es, hoy por hoy, un ejemplo para otras regiones del mundo de lo que se puede lograr con la puesta en práctica de los principios de cooperación y solidaridad entre naciones.

La heterogeneidad de la conformación de la OEA trae como consecuencia la diversidad de intereses que aquí se encuentran representados. Su fortalecimiento se fundamenta necesariamente en la adhesión y práctica de los principios del sistema interamericano. Su unidad se proyecta, entonces, en el marco de los intereses comunes a todos los pueblos del Hemisferio.

Quisiera expresar mi gratitud a todos por su calidad humana y estimulante amistad. Mi experiencia durante estos cuatro años hubiera quedado huérfana sin esa calidad humana, esos momentos de franca camaradería y el compartir esa riqueza de ingenio y sabiduría.

Solo me resta expresar el agradecimiento a mi colega el Embajador de Panamá y al señor Secretario General por las palabras que expresaran sobre mi persona. Quisiera agradecer también a todos mis colegas y amigos y desearles mis mejores parabienes para el éxito de su misión, de sus respectivos gobiernos y para el bienestar de los pueblos y naciones que dignamente representan.

Muchas gracias.

[Aplausos.]

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador.

I wish both of you Godspeed. At this time, may I invite all the delegations to a farewell reception in honor of both ambassadors in the Hall of the Americas.

There being no other matters to discuss, this meeting is adjourned.

ISBN 978-0-8270-5316-8